

FStart Druckeinspeisung / Saugbecher



135756312 Spritzpistole FStart P HVLP-12-XLva
135756315 Spritzpistole FStart P HVLP-15-XLva
135756318 Spritzpistole FStart P HVLP-18-XLva
135756412 Spritzpistole FStart P CONV-12-XLva
135756415 Spritzpistole FStart P CONV-15-XLva
135756418 Spritzpistole FStart P CONV-18-XLva
135756712 Spritzpistole FStart P LVLP-12-XLva
135756713 Spritzpistole FStart P LVLP-13-XLva
135756715 Spritzpistole FStart P LVLP-15-XLva
135756718 Spritzpistole FStart P LVLP-18-XLva

135756515 Spritzpistole FStart S CONV-15-Mva
135756518 Spritzpistole FStart S CONV-18-Mva

 II 2G Ex h IIB T6 Gb X

Übersetzung Der Original Betriebsanleitung - Index C
582120110-DE

SAMES KREMLIN SAS
13 Chemin de Malacher
38240 Meylan
Tél.: 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

1	Inhalt	
2	Sicherheit	3
3	Erklärung	7
4	Kennzeichnung des Geräts	7
4.1	Beschreibung von FStart Druckeinspeisung / Saugbecher	7
4.2	Beschreibung der ATEX / UKCA Kennzeichnung.....	7
5	Technische Daten	9
5.1	Bestandteile FStart Druckeinspeisung / Saugbecher	10
5.2	Luft- und Materialanschlüsse.....	10
5.3	Kennzeichnung der Düsen	10
6	Aufbau	11
6.1	Allgemeines Aufbauschema.....	11
6.2	Aufbauplan - Lufteinstellung am Pistolengriff, mit oder ohne Manometer	12
7	Lagerung	13
8	Inbetriebnahme.....	13
9	Einstellungen	13
10	Anwendung	14
11	Wartung	14
11.1	Vorbeugende Instandhaltung	14
12	Montage - Démontage.....	15
13	Montagefehler.....	15
14	Störungsbeseitigung	16
15	Artikelnummern FStart Druckeinspeisung / Saugbecher	18
15.1	Einzelteile Zerstäuber - Artikelnummern	20
15.2	Zubehör - Artikelnummer.....	21
15.3	Sets - Artikelnummer	21
16	Wartungsset 129.756.902	22
16.1	Markierungen.....	22
16.2	Nomenklatur und Wartungsset FStart Druckeinspeisung / Saugbecher (Ersatzteile)	23
17	Abmessungen FStart Druckeinspeisung / Saugbecher.....	24
18	Garantie.....	25

Die Weitergabe oder Vervielfältigung dieses Dokuments, in welcher Form auch immer, sowie jegliche Nutzung oder Weitergabe seines Inhalts sind verboten, mit Ausnahme einer ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung von **SAMES KREMLIN**.

Die in diesem Dokument enthaltenen Beschreibungen und Merkmale können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

© **SAMES KREMLIN 2020**

2 Sicherheit

<p>Voraussetzungen</p>	 <ul style="list-style-type: none"> • Das von Ihnen erworbene Gerät ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt. Es darf nur für seinen vorgesehenen Zweck verwendet werden. • Bitte lesen Sie die jeweiligen Empfehlungen : <ul style="list-style-type: none"> - in den technischen Beschreibungen der einzelnen Geräte. - auf den Typenschildern der Geräte. • Eine fehlerhafte Nutzung bzw. ein fehlerhafter Betrieb kann zu schweren Verletzungen führen.
<p>Schulung und Zulassung der Bediener</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Das Personal, das dieses Gerät nutzt, muss in seiner Bedienung geschult sein. • Der Werkstattleiter muss sicherstellen, dass die Bediener sämtliche Anweisungen und Sicherheitsrichtlinien dieses Geräts sowie der übrigen Komponenten und Zubehörteile der Anlage vollständig verstanden hat. • Die Produktions- und Wartungsmaßnahmen am Gerät dürfen nur von zugelassenem Personal durchgeführt werden.
<p>Personenschutz</p>	 <ul style="list-style-type: none"> • Das Tragen der an die jeweilige Gefahrensituation angepasste PSA (Persönliche Schutzausrüstung) ist Pflicht. • Ungewöhnliche Haltungen vermeiden, auf eine stabile Position achten, um jederzeit das Gleichgewicht halten und damit das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren zu können. • Arbeitsplatz in einem aufgeräumten und sauberem Zustand halten. Herumliegende oder aufgehäufte Teile und Werkzeuge können zu Unfällen führen.

<p>Materialien, Lacke</p>	<ul style="list-style-type: none">  Bei Vorhandensein von Aluminium oder Zink ist die Verwendung von Lösungsmitteln oder Substanzen, die halogenhaltige Kohlenwasserstoffe enthalten, untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen setzt den Nutzer einer Explosionsgefahr aus, die zu schweren bzw. sogar tödlichen Verletzungen führen kann. Der Nutzer muss potenzielle Gefahren, die mit den verwendeten Materialien verbunden sind, wie z.B. Brand- oder Explosionsgefahr, sowie die Vergiftungsgefahr mit schweren Verletzungen durch Kontakt mit dem Körper, den Augen, der Haut, aber auch durch Verschlucken oder Einatmen, erkennen und vermeiden. Was die Materialien und Lacke (flüssig oder pulverförmig) angeht, die für seine Geräte verwendet werden, kann SAMES KREMLIN nicht für direkte oder indirekte materielle Schäden, die bei der Verwendung verursacht werden, für eine Unverträglichkeit der in Kontakt stehenden Materialien, für die inhärenten Gefahren für das Personal und die Umwelt, für Verschleiß, für Fehlfunktionen der Geräte oder Anlagen oder für die Qualität des Endprodukts verantwortlich gemacht werden.
<p>Lüftung</p>	<ul style="list-style-type: none">  Die Lackierkabinen müssen zwingend ausreichend gelüftet werden, um eine hohe Konzentration an Materialien und Lacken zu vermeiden und zu gewährleisten, dass diese unterhalb der unteren Explosionsgrenze liegt. Wenn die Lüftung ausgeschaltet ist, können toxische Stoffe oder Stäube in der Lackierkabine verbleiben und zu Brandgefahr, Vergiftung oder Reizungen führen.
<p>Toxizität</p>	<ul style="list-style-type: none">  Je nach verwendetem Material können sich giftige und/oder entflammbare Dämpfe bilden. Durch die Konzentration dieser Dämpfe besteht eine Vergiftungs- und Verbrennungsgefahr.
<p>Brand, Explosion, Lichtbogen, Elektrizität</p>	<ul style="list-style-type: none">  Die geltenden Gesetze und Bestimmungen hinsichtlich Sicherheit, Brandschutz und Elektrizität des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, müssen beachtet werden. Die Spritzpistole darf nur in solchen Bereichen verwendet werden, für die sie zugelassen wurde. Siehe Abschnitt ATEX in diesem Dokument.



Erdung

- Um den Aufbau elektrostatischer Ladung zu verhindern, die in einer entflammaren und explosionsgefährdeten Umgebung einen elektrischen Lichtbogen erzeugen könnten, ist es grundsätzlich erforderlich, dass alle Komponenten des Systems geerdet sind.
- Die Spritzpistole muss durch den Luft- oder Materialschlauch „geerdet“ sein.
- Auch die Beschichtungsmaterialien müssen entweder durch Kabelklemmen oder, falls sie aufgehängt sind, durch Haken, die ständig sauber zu halten sind, „geerdet“ werden.
- Zur Reinigung, Prüfung, Instandhaltung des Geräts bzw. zur Reinigung der Pistolendüsen Druckentlastungs- und Spülverfahren zwingend einhalten.
- Diese Spritzpistole ist ein Präzisionsgerät. Für ein reibungsloses Funktionieren muss sie regelmäßig und sorgfältig instand gehalten werden.
- Wenn die Pflege direkt nach dem Arbeitsvorgang durchgeführt wird, ist die darauf folgende Reinigung einfacher und schneller.
- Für die Demontage niemals Metallbürsten, Feilen oder Klammern verwenden.
- Vor der Reinigung oder Demontage einer Gerätekomponente:
 - muss die Pumpe angehalten werden durch Abschalten der Druckluftversorgung,
 - müssen die Schläuche dekomprimiert werden durch Betätigen des Abzugs.
- Nur die notwendige Menge an entflammaren Materialien innerhalb des Arbeitsbereichs lagern.
- Solche Materialien müssen in zugelassenen, geerdeten Behältern gelagert werden.
- Zum Spülen mit Lösungsmitteln ausschließlich geerdete Metalleimer verwenden.
- Karton und Papier dürfen nicht verwendet werden, da sie sehr schlecht leiten und eher isolieren.
- Die Material- und Reinigungsmittelbehälter müssen über ein Erdungskabel, Klemmen oder andere Befestigungsmittel geerdet sein.
- Die zu beschichtenden Teile müssen über Haken oder andere Befestigungsmittel, die geerdet und ständig sauber gehalten werden müssen, aufgehängt oder befestigt sein, um jederzeit eine gute elektrische Leitfähigkeit zu gewährleisten.
- Isolierende Materialien (Karton, Papier, Kunststoffe) müssen im Arbeitsbereich auf ein Minimum begrenzt werden.
- Die Durchgängigkeit der Erdung muss von einem qualifizierten Elektriker geprüft werden.
- Das Gerät niemals in Betrieb nehmen, ohne sich zuvor vergewissert zu haben, dass alle oben genannten Bestimmungen eingehalten wurden.

Druck	<ul style="list-style-type: none"> •  Der Einsatz von Druckluft und Materialien (Lacke oder Lösungsmittel) birgt Risiken für den Benutzer und die Ausrüstung. • Maximalen Betriebsdruck von Geräten, Komponenten und Zubehör niemals überschreiten. • Bei sämtlichen Reinigungs-, Inspektions- und Wartungsarbeiten an den Geräten die Verfahren zur Dekompression, Abschaltung und Dokumentierung von Druckenergien, Beseitigung von Restenergien und Ausspülung von Flüssigkeiten befolgen.
Oberflächen , Kanten, Ecken	<ul style="list-style-type: none"> •  Die Oberflächen mancher Komponenten können während des Betriebs heiß werden. Ein Hautkontakt mit heißen Oberflächen verursacht schwere Hautverbrennungen. •  Offene oder scharfkantige Komponenten mit Vorsicht handhaben. Schutzhandschuhe tragen.
Änderungen am Gerät	<ul style="list-style-type: none"> • Unser Gerät darf unter keinen Umständen verändert oder unsachgemäß eingesetzt werden. • Ersatz- und Zubehörteile dürfen ausschließlich von SAMES KREMLIN geliefert oder zugelassen werden. • SAMES KREMLIN übernimmt keinerlei Haftung für körperliche Schäden sowie für Pannen und / oder Beschädigungen, die sich durch Änderungen an dem Gerät ergeben. Durch den Nutzer vorgenommene und von SAMES KREMLIN nicht zugelassene Änderungen führen zum Verlust der Zertifizierung.

Umgebung

- Umgebungsgefahren müssen wie folgt begrenzt werden:
 - Durchschnittliche Betriebstemperatur der Geräte berücksichtigen: sie muss mindestens 5°C unterhalb des Flammpunkts des verwendeten Materials und innerhalb eines Temperaturbereichs von 0 bis 40°C liegen.
 - Die Belüftung des Arbeitsbereichs durch Schlagbelüftung und Versorgung mit Reinluft muss während der Nutzung oder Reinigung des Geräts in Betrieb sein.
 - Empfindliche Teile der Anlage, insbesondere die flexiblen Schläuche, müssen während der Produktion oder Wartung vor mechanischen oder thermischen Beschädigungen geschützt werden.
 - Abfälle aus dem Betrieb oder der Demontage der Geräte müssen entsprechend den geltenden Gesetzen entsorgt werden.
- 
 - Der Lärmpegel unserer Anlagen ist auf ein Minimum begrenzt, die Bediener müssen sich dennoch entsprechend dem Gesamtlärmpegel der Umgebung schützen. Je nach Betriebsbedingungen kann der Schalldruck der Geräte zu Hörproblemen führen. Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um die Lärmbelastung zu verringern.
- Verpackungsmaterial gesetzskonform und umweltschonend entsorgen.

3 Erklärung

Siehe mit dem Gerät mitgelieferte Erklärung.

4 Kennzeichnung des Geräts

4.1 Beschreibung von FStart Druckeinspeisung / Saugbecher

Spritzpistolen zum Spritzen von Anstrichmitteln, Lacken, Farben, Polyurethanen.

4.2 Beschreibung der ATEX / UKCA Kennzeichnung

- Jedes Gerät trägt eine Kennzeichnung mit dem Herstellernamen, der Gerätenummer und wichtigen Informationen zur Nutzung des Geräts (Luftdruck, elektrische Leistung,...).
- Diese Geräte wurden gemäß der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU entwickelt und sind für den Gebrauch in Zone 1 bestimmt.

PMS 6bar
 MWP 87psi
 P air 6bar
 P air 87psi



Beschreibung	
SAMES KREMLIN-Logo	Marke des Herstellers
FStart Druckeinspeisung / Saugbecher	Pistolenmodell
CE	CE: Europäische Konformität
	 : Verwendung in explosionsgefährdetem Bereich II: Gruppe II 2: Kategorie 2 Oberflächenmaterial für Bereiche, in denen sich im Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre durch Gase, Dämpfe oder Nebel bilden kann. G: Gas
Ex h IIB T6	Ex: Angabe der Konformität mit EU-Normen h: Schutzart für nicht-elektrische Geräte IIB: Referenzgas für die Gerätequalifizierung T6: Temperaturklasse - Maximale Oberflächentemperatur: 85°C*
Gb	Gb: Schutzklasse des Materials (Gas für Zone 1)
X	X: Sonderbedingungen für eine sichere Nutzung. Siehe Vorschriften in den Betriebshandbüchern, die diesem Gerät beiliegen.
20xx	Angabe des Baujahrs (mit 4 Zeichen)
UKCA	UK CA: UK Conformity Assessment Kennzeichnungspflicht für bestimmte Produkte, die im Vereinigten Königreich in Verkehr gebracht werden
PMS 6 bar / MWP 87 psi	Maximaler Produktdruck
P air 6 bar / 87 psi	Maximaler Luftversorgungsdruck der Pistole

* Temperaturklasse :

Temperaturklasse	Maximale Oberflächentemperatur
T6	85° C

5 Technische Daten

	FSTART P CONV	FSTART P HVLP	FSTART P LVLP	FSTART S CONV
Typ	Druckeinspeisung			Saugbecher
Maximaler Luftversorgungsdruck (Leitung)	6 bar			
Maximaler Materialversorgungsdruck	6 bar			
Materialversorgung	Stecker 3/8 NPS			
Luftdurchsatz	22,1m ³ /h	19,4m ³ /h	23m ³ /h	21,3m ³ /h
Druck am Griffstück	3 bar	2,2 bar	2,5 bar	3 bar
Gewicht mit Becher				739 g
Gewicht ohne Becher	402 g	401 g	402 g	402 g
Geräuschpegel	85 dBA	80,1 dBA	84 dBA	83,9 dBA

5.1 Bestandteile FStart Druckeinspeisung / Saugbecher

Pistolenhäuse	Aluminiumdruckguss, verchromt
Kopf	Anodisiertes Aluminium, farblos
Düse	EDELSTAHL
Einspritznadel	EDELSTAHL
Ansaugbecher	Aluminium

5.2 Luft- und Materialanschlüsse

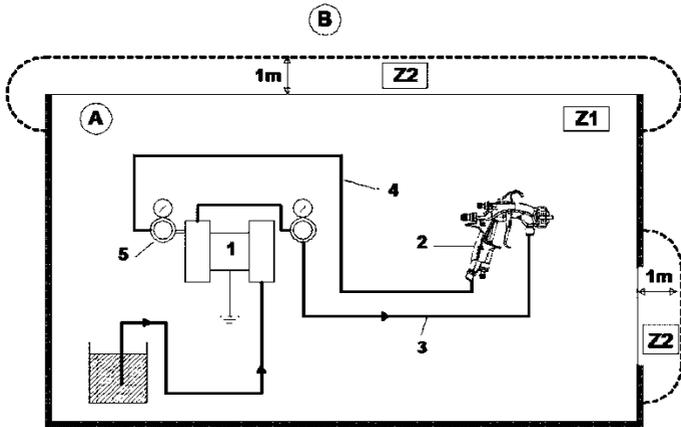
Pistole	Aufbauelemente der Pistole (je nach Modell)	Luft- und Materialversorgung
Luft	Stecker 1/4 NPS	Luftschlauch (antistatisch) HVLP / LVLP: Ø Innendurchmesser mind. 8 mm (bei 7,5 m Länge) CONV: Ø Innendurchmesser mind. 7 mm (bei 7,5 m Länge)
Material	Stecker 3/8 NPS	Für Druckpistole (HVLP, LVLP und CONV) Materialschlauch: Ø Innendurchmesser mind. 7 mm (bei 7,5 m Länge)
	Saugbecher	Saugbecher (1 Liter)

5.3 Kennzeichnung der Düsen

Düsenparameter	
Technologie	Düsengröße
H: HVLP L: LVLP C: KONVENTIONELL	<ul style="list-style-type: none"> • 12 : 1.2 mm • 13 : 1.3 mm • 15 : 1.5 mm • 18 : 1.8 mm

6 Aufbau

6.1 Allgemeines Aufbauschema



<p>A - Explosionsgefährdeter Bereich Zone 1 (Z1) oder Zone 2 (Z2): Lackierkabine</p>	<p>B - Nicht explosionsgefährdeter Bereich</p>	<p>1 - Pumpe</p>	<p>2 - Druckpistole</p>	<p>3 - Materialschlauch</p>	<p>4 - Antistatischer Luftschlauch</p>	<p>5 - Luftdruckminderer</p>
--	--	------------------	-------------------------	-----------------------------	--	------------------------------



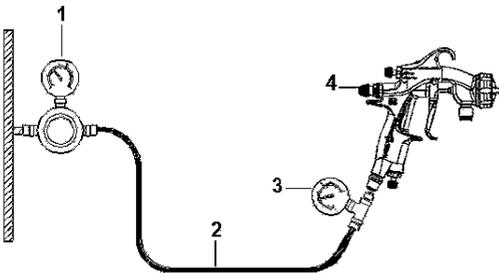
Der in diesem Plan angegebene Abstand von 1 Meter dient lediglich der Orientierung, **SAMES KREMLIN** übernimmt hierfür keinerlei Haftung. Die genaue Abgrenzung der Zonen liegt in der ausdrücklichen Verantwortung des Benutzers und hängt von den verwendeten Materialien, der Geräteumgebung und den Nutzungsbedingungen ab.

Dieser Abstand von 1 Meter kann also geändert werden, wenn der Benutzer dies nach Analyse für erforderlich hält.

- Pistole mit einem antistatischen Schlauch an einen Luftminderer anschließen, der mindestens 3 bar liefern kann.
- Materialanschluss der Pistole mit Hilfe eines Materialschlauchs an die Pumpe anschließen. Anschlüsse fest anziehen.

Hinweis: In manchen Sonderfällen ist der Luftschlauch (4) nicht leitend, in diesem Fall muss der Luftschlauch (3) leitend sein. Einer der 2 Pistolenschläuche (Luft oder Material) muss zwingend leitend sein.

6.2 Aufbauplan - Lufteinstellung am Pistolengriff, mit oder ohne Manometer



<p>3 - P 1: Während des Betriebs gemessener Druck am Pistolengriffstück (Luftspritznadeln offen)</p>	<p>4 – Pistolen FStart Druckeinspeisung / Saugbecher</p>
--	--

<p>1 - P 0: Druck</p>	<p>2 - Luftschlauch</p>
-----------------------	-------------------------

7 Lagerung

Unsere Geräte müssen in ihrer Originalverpackung gelagert werden. Bei einer längeren Lagerung muss für alle Schmierstoffe vor der Inbetriebnahme eine vorbeugende Instandhaltung durchgeführt werden.

Lagerung vor Aufbau

- Umgebungstemperatur für die Lagerung 0/ +50 °C.
- Gerät und Verpackung vor Staub, rinnendem Wasser, Feuchtigkeit, Vibrationen und Stößen schützen.
- Verpackungen erst kurz vor der Montage entfernen.

Lagerung nach Aufbau

- Gerät und Verpackung vor Staub, rinnendem Wasser, Feuchtigkeit und Stößen schützen.

8 Inbetriebnahme

- Kopf auf die Pistole montieren, dabei in die gewünschte Strahlrichtung bringen.
- Lufteinspritznadeln vollständig öffnen.

- Materialnadel vollständig öffnen  kein Anschlag.
- Luftschlauch anschließen.
- Becher anbringen oder Materialschlauch anschließen.
- Abzug betätigen und sicherstellen, dass die Luft ordnungsgemäß zirkuliert.

9 Einstellungen

Diese Profi-Spritzpistole bietet 3 Einstellungen:

Sprühfeinheit

- Sie wird über die Luft in der Mitte eingestellt. Diese Luft wird über den vor der Pistole an der Leitung montierten Luftminderer geregelt und kann über die Taste an der Griffunterseite feineingestellt werden.

Strahlbreite

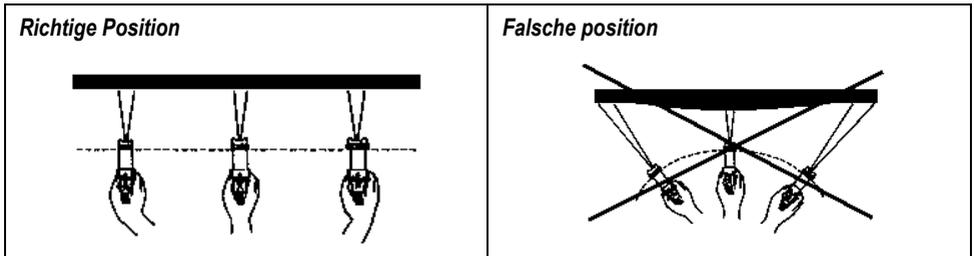
- Sie lässt sich über den Rändelknopf an der Lufflochnadel einstellen. So lässt sich die Luft regulieren, die durch die seitlichen Luftlöcher strömt, um vom Flachstrahl (weit offen) auf den Rundstrahl (geschlossen) umzustellen.

Materialmenge

- Sie wird durch die Wahl des Zerstäubers und des Materialdrucks bestimmt.
- Die Materialmenge kann auch über den Lauf der Nadel eingestellt werden (Nadelanschlagsknopf).
- Eine optimale Einstellung lässt sich durch eine vollständig geöffnete Materialnadel erzielen (eine beinahe geschlossene Nadel kann keinen regelmäßigen Strahl erzeugen).

10 Anwendung

Pistole vor dem Montieren des Kopfes senkrecht halten, um den Kopf vor dem Festziehen des Kopfringes richtig zu positionieren.



- Pistole immer senkrecht zur zu beschichtenden Oberfläche halten.
- Nicht nur mit dem Handgelenk arbeiten. Falsche Position
- Beachten Sie, dass ein Beschichten über Kreuz Unregelmäßigkeiten nicht korrigiert. Das Spritzen mit ruhender Pistole führt zu einer lokalen Überlast.
- Deshalb niemals den Abzug vor Beginn der Armbewegung betätigen und Abzug immer erst nach Beginn der Armbewegung loslassen.
- Auf eine korrekte regelmäßige Beschichtung durch die einzelnen Sprühbewegungen achten.

11 Wartung

11.1 Vorbeugende Instandhaltung

Täglich

- Erdungen prüfen.
- Außenseite der Düse mit einem Pinsel und Lösungsmittel reinigen. Pistole abspülen.
- Düse ausbauen und in einen kleinen Behälter mit Lösungsmittel eintauchen.

Wöchentlich

- Lecks an den Anschlüssen prüfen.

Monatlich

- Zustand der Schläuche prüfen.
- Alle Ventile betätigen.
- Luftventil ausbauen. Ggf. reinigen. Vor dem Wiedereinbau zusammen mit der Feder schmieren.
- Nadel, hintere Leitung und gesamtes Luftventil entfernen.
- Teile reinigen und vor dem Wiedereinbau schmieren.

Jährlich

- Luftventil austauschen. Vor dem Wiedereinbau zusammen mit der Feder schmieren.
- Pistole auseinanderbauen.
- Teile reinigen.
- Sämtliche Dichtungen und beschädigte Teile austauschen.
- Vor dem Wiedereinbau schmieren (siehe Dichtungsbeutel, Wartungsset).

Hinweis: Die Angaben zur Wartungshäufigkeit dienen lediglich der Orientierung. Sie müssen für jede Anlage je nach Material, Arbeitsrhythmus, und Betriebsdruck vom Wartungsdienst des Nutzers angepasst werden.

12 Montage - Démontage

Vor der Demontage eines Pistolenelements müssen bestimmte Vorkehrungen getroffen werden :

- Materialdruck abschalten,
- Beschichtungsmaterial aus dem Materialbehälter leeren und Behälter ausspülen,
- Den Behälter mit Lösungsmittel füllen,
- Sprühkopf der Pistole abnehmen,
- Versorgungsluftdruck der Pistole abschalten,
- Materialdruck auf 0,5 bar stellen und Lösungsmittel durchlaufen lassen,
- Materialdruck abschalten,
- Zu reinigendes oder auszutauschendes Teil abmontieren.

Vor dem Wiederanbringen der einzelnen Elemente müssen bestimmte Vorkehrungen getroffen werden:

- Sämtliche Teile mit einem geeigneten Lösungsmittel, einem Pinsel und einer Bürste reinigen.
- Ggf. neue Dichtungen einbauen, diese zuvor mit PTFE-Schmiermittel schmieren.
- Ggf. neue Teile einbauen.

13 Montagefehler

Die Verwendung falscher Ersatzteile oder fehlerhafter Teile kann das Bedienungspersonal gefährden und zu Schäden, Fehlfunktionen oder zum kompletten Stillstand des Geräts führen.

14 Störungsbeseitigung

Nierenförmiger Strahl	<p>Dieser Fehler ist auf den Kopf zurückzuführen: Ring leicht aufdrehen und Kopf um eine halbe Drehung drehen; falls dieser Fehler nicht in umgekehrter Form auftritt, ist eines der seitlichen Entlüftungslöcher verstopft oder verformt.</p> <p>Pistolenkopf mit Lösungsmittel reinigen und Entlüftungslöcher mit Druckluftstrahl reinigen. Falls dieser Fehler nicht in umgekehrter Form auftritt, ist mit Sicherheit die Düse beschädigt.</p>	
Asymmetrischer Strahl	<p>Eine solche Deformierung ist auf einen Fehler am Mittelstrahl zurückzuführen. Kopf und Düse wie oben beschrieben reinigen. Weiterhin sicherstellen, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> • der Kopf perfekt zentriert auf der Düse angebracht ist, • die Düse nicht zu groß ist (Nadel und Düse müssen zueinander passen), die Nadel ausreichend geöffnet ist. • Mit einer beinahe geschlossenen Nadel wird der Strahl nicht in alle Richtungen gleichmäßig mit Beschichtungsmaterial beschiedt. 	
Abgeschnittener Strahl	<p>Der Druck der Luftstrahlen an den Entlüftungslöchern ist zu hoch für die Materialmenge :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entweder ist die Materialmenge zu hoch für den eingestellten Luftdruck für die Zerstäubung; in diesem Fall müssen Sie den Zerstäubungsluftdruck erhöhen und die Materialmenge reduzieren. • Oder das Beschichtungsmittel ist zu dickflüssig; dann müssen sie es verdünnen. 	
Dicker Strahl in der Mitte	<p>Gegenteil des vorherigen Fehlers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entweder ist die Materialmenge zu hoch für den eingestellten Luftdruck für die Zerstäubung; in diesem Fall müssen Sie den Zerstäubungsluftdruck erhöhen und die Materialmenge reduzieren. • Oder das Beschichtungsmittel ist zu dickflüssig; dann müssen sie es verdünnen. 	
Stoßweiser Materialstrahl	<p>Die Pistole sprüht stoßweise. Dieses Phänomen wird durch eindringende Luft in die Materialleitung verursacht:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Materialbehälter ist möglicherweise leer: Mittel nachfüllen. • Die Düse ist nicht ausreichend festgezogen und sitzt nicht richtig in ihrer Aufnahme: Düse korrekt festziehen. <p>Falls das Phänomen weiter auftritt, Düse ausbauen und reinigen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sicherstellen, dass die Düsenaufnahme und der Kegel nicht beschädigt sind, Düse wiedereinbauen und festziehen. • Sicherstellen, dass das Material ausreichend flüssig und homogen ist, um angesaugt werden zu können. • Sicherstellen, dass die „Druck“-Pistole nicht zusammen mit einem „Ansaug“-Becher verwendet wird. 	

Fehler	Ursache	Abhilfe
Es kommt kein Material mehr aus der Pistole	<ul style="list-style-type: none"> • Düse ist teilweise oder ganz verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Druck an der Pumpe abschalten. Schläuche ordnungsgemäß dekomprimieren. • Düse ausbauen und mit Lösungsmittel und einer Bürste reinigen. • Zustand der Dichtung prüfen.
Der Strahl wird bei Umkehrung der Pumpe kleiner	<ul style="list-style-type: none"> • In das Beschichtungsmittel dringt Luft ein 	<ul style="list-style-type: none"> • Vorhandensein von Luftzufuhr am Ansaugschlauch ausschließen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Viskosität zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> • Beschichtungsmittel verdünnen.
Der Kopf wird häufig verunreinigt	<ul style="list-style-type: none"> • Zu viel Luft 	<ul style="list-style-type: none"> • Luftdruck reduzieren.
Das Beschichtungsmittel tritt aus den Luftlöchern des Kopfes aus	<ul style="list-style-type: none"> • Düsendichtung fehlerhaft 	<ul style="list-style-type: none"> • Austauschen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Düse nicht ausreichend angezogen 	<ul style="list-style-type: none"> • Anziehen.
Beschichtungsmittel-Leck an der Packung	<ul style="list-style-type: none"> • Verschlissene Packung 	<ul style="list-style-type: none"> • Stopfbuchspackung anziehen, ohne die Nadel zu blockieren.
		<ul style="list-style-type: none"> • Falls das Leck immer noch vorhanden ist, Packung und Nadel austauschen.
Material-Leck an der Pistolenvorderseite bei losgelassenem Abzug	<ul style="list-style-type: none"> • Material enthält Verunreinigungen 	<ul style="list-style-type: none"> • Abzug 3-4 mal betätigen und alleine zurückkommen lassen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Nadel und/oder Düse verschlissen 	<ul style="list-style-type: none"> • Nadel und/oder Düse austauschen.
Luftleck am Ventil	<ul style="list-style-type: none"> • Ventil verschlissen 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventil austauschen.
Ständiges Luftleck am Pistolenkopf bei losgelassenem Abzug	<ul style="list-style-type: none"> • Reiben an der Nadel 	<ul style="list-style-type: none"> • Abzug ausbauen und sicherstellen, dass die Nadel frei gleitet.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ventil verschlissen 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventil austauschen.

15 Artikelnummern FStart Druckeinspeisung / Saugbecher

Zuweisungsprinzip

FStart	P	HVLP	-	12	-	XLva
--------	----------	-------------	---	-----------	---	-------------

P = Pressure
 - **Druckeinspeisung**
S=Suction - **Saugbecher**

HVLP
 (High volume, Low pressure)
 - (Hohes Volumen, niedriger Druck)
CONV
 (Konventionell)
LVLP
 (Low volume, Low pressure)
 - (Geringes Volumen, niedriger Druck)

Düsengröße:

- 12 : 1.2 mm
- 13 : 1.3 mm
- 15 : 1.5 mm
- 18 : 1.8 mm

Kopf FStart S Conv-15 18-Mva



XLva oder **Mva**
Maximale Breite des Strahls 20 cm
XL: > 40 cm
M: 20 – 30 cm
Erzeugte Form
v : flache Form
Material des Kopfes
a : Aluminium

FStart Druckeinspeisung	135756312	Spritzpistole FStart P HVLP-12-XLva
	135756315	Spritzpistole FStart P HVLP-15-XLva
	135756318	Spritzpistole FStart P HVLP-18-XLva
	135756412	Spritzpistole FStart P CONV-12-XLva
	135756415	Spritzpistole FStart P CONV-15-XLva
	135756418	Spritzpistole FStart P CONV-18-XLva
	135756712	Spritzpistole FStart P LVLP-12-XLva
	135756713	Spritzpistole FStart P LVLP-13-XLva
	135756715	Spritzpistole FStart P LVLP-15-XLva
	135756718	Spritzpistole FStart P LVLP-18-XLva
FStart Saugbecher	135756515	Spritzpistole FStart S CONV-15-Mva
	135756518	Spritzpistole FStart S CONV-18-Mva

15.1 Einzelteile Zerstäuber – Artikelnummern

Zerstäuber FStart Druckeinspeisung	131756112	Düse + Nadel FStart HVLP-12
	131756115	Düse + Nadel FStart HVLP-15
	131756118	Düse + Nadel FStart HVLP-18
	131756212	Düse + Nadel FStart CONV-12
	131756215	Düse + Nadel FStart CONV-15
	131756218	Düse + Nadel FStart CONV-18
	131756312	Düse + Nadel FStart LVLP-12
	131756313	Düse + Nadel FStart LVLP-13
	131756315	Düse + Nadel FStart LVLP-15
	131756318	Düse + Nadel FStart LVLP-18
	132756310	Kopf FStart P HVLP-12 18-XLva
	132756410	Kopf FStart P CONV-12-XLva
	132756420	Kopf FStart P CONV-15 18-XLva
	132756710	Kopf FStart P LVLP-12 13-XLva
	132756720	Kopf FStart P LVLP-12 18-XLva
Zerstäuber FStart Saugbecher	131756215	Düse + Nadel FStart CONV-15
	131756218	Düse + Nadel FStart CONV-18
	132756510	Kopf FStart S CONV-15 18-Mva

15.2 Zubehör - Artikelnummer

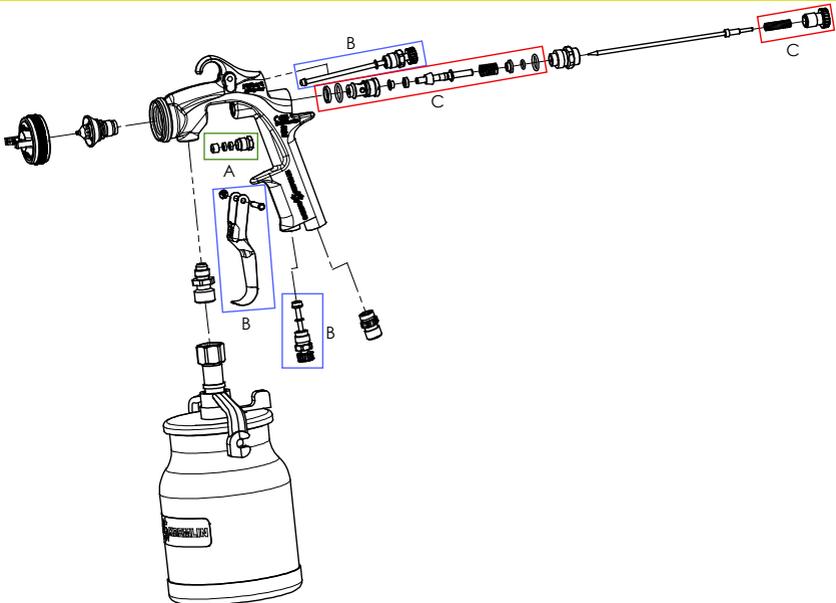
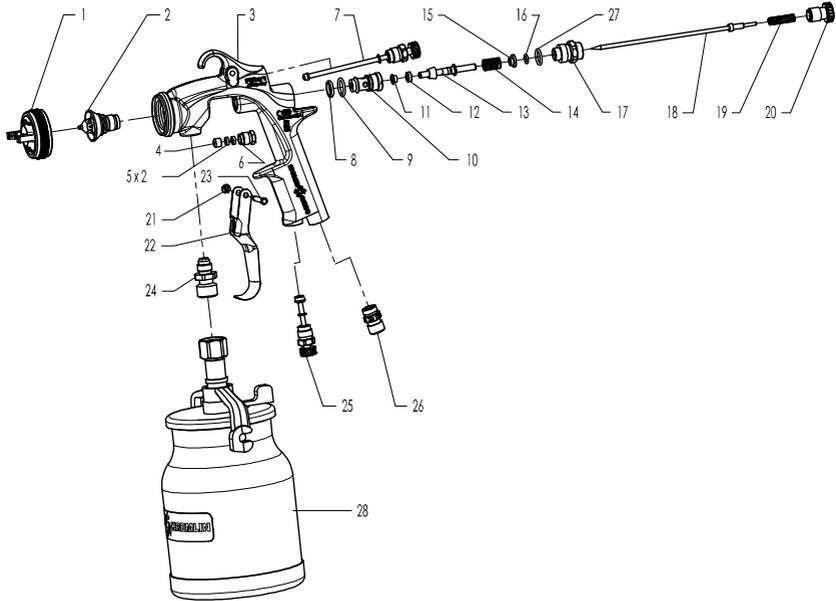
Zubehör	138400000	Ansaugbecher, Aluminium	
	138310320	Packung mit 10 Dichtungen und 10 Tropfschutzventil für Ansaugbecher	

15.3 Sets - Artikelnummer

Sets	152756420	Set Airspray Lucky 2 „FStart P HVLP + 2l- Druckbehälter“
	152756550	Set Airspray Lucky 2 „FStart P CONV + 2l- Druckbehälter “
	152756425	Set Airspray Lucky 10 „FStart P HVLP + 10l- Druckbehälter- aus Karbonstahl
	152756555	Set Airspray Lucky 10 „FStart P CONV + 10l- Druckbehälter- aus Karbonstahl “

16 Wartungsset 129.756.902

16.1 Markierungen



Wartungsset FStart Druckeinspeisung / Saugbecher 129.756.902, bestehend aus:		
A	Nadelpackung	129.756.903
B	Abzug-Luftnadel-Baugruppe	129.756.905
C	Reparatursatz Materialmengenregulierung	129.756.904

**16.2 Nomenklatur und Wartungsset
FStart Druckeinspeisung / Saugbecher (Ersatzteile)**

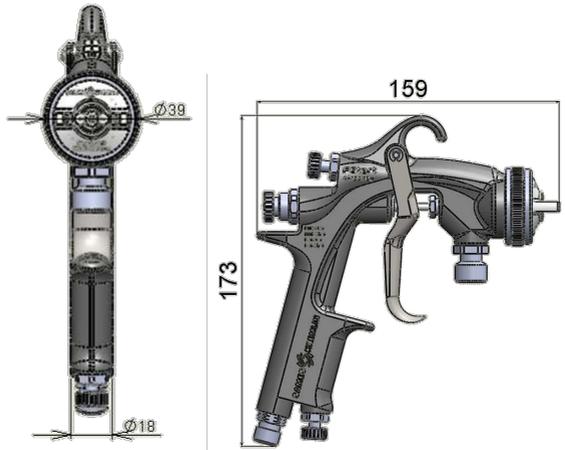
Markierungen	Bezeichnung	Menge	Im Wartungsset enthalten 129.756.902	
4	Patronendichtung	1	129.756.903 Nadelpackung	A
5	Dichtungspackung	2		
6	Schraube der Nadelpackung	1		
7	Klappenventil-Set	1	129.756.905 Abzug-Luftnadel-Baugruppe	B
21	Rundclip	1		
22	Abzug	1		
23	Abzugsachse	1		
25	Luftregulierungsnadel	1		
8	Dichtung	1	129.756.904 Reparatursatz Materialmengenregulierung	C
9	Dichtungsring	1		
10	Spanner	1		
11	Ventilring	1		
12	Luftventillager	1		
13	Luftventilbaugruppe	1		
14	Feder	1		
15	Federaufnahme	1		
16	Dichtungsring	1		
19	Feder	1		
20	Nadelanschlag	1		
27	O-Ring-Dichtung	1		
1	Montierter Kopf	1		
2	Düse	1		
3	Pistolengehäuse	1		
17	Hintere Hülse	1		
18	Nadelbaugruppe	1		
24	Materialanschluss	1		
26	Luftanschluss	1		
28	Saugbecher	1		

Notwendiges Zubehör für die Montage / Demontage

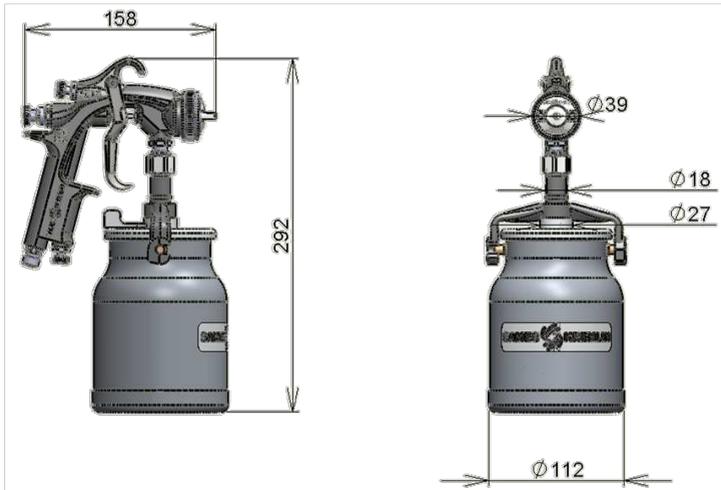
Bezeichnung	Abbildung
Schlüssel im Lieferumfang von FStart Druckeinspeisung / Saugbecher enthalten	

17 Abmessungen FStart Druckeinspeisung / Saugbecher

Druckeinspeisung



Saugbecher



18 Garantie

SAMES KREMLIN gewährt eine vertragliche Garantie für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab dem Datum der Bereitstellung für den Kunden, unter der Voraussetzung, dass die in diesem technischen Handbuch angegebenen Nutzungsbedingungen eingehalten werden.

Für die Geltendmachung muss die fragliche Betriebsstörung genau und in schriftlicher Form im Garantieantrag definiert werden. Diesem müssen zudem das defekte Gerät/ die defekte Komponente sowie Informationen über die Erwerbsbedingungen des Geräts durch den Kunden bei **SAMES KREMLIN** beigefügt werden.

SAMES KREMLIN behält sich vor, die Geltendmachung der Garantie erst nach Untersuchung des „defekten“ Geräts“ zu akzeptieren bzw. abzulehnen. Die von **SAMES KREMLIN** gewährte Garantie beschränkt sich auf den Austausch des gesamten Geräts bzw. auf den teilweisen Austausch der defekten Komponente.

SAMES KREMLIN übernimmt ausschließlich die Kosten für die für den Austausch des defekten Geräts notwendigen Teile.

SAMES KREMLIN gewährt keinerlei Garantie für:

- Mängel und Beschädigungen, die auf anormale Lagerungs- und/oder Aufbewahrungsbedingungen beim Kunden oder auf eine nicht fachgerechte Wartung oder Nutzung der Geräte zurückzuführen sind bzw. nicht den Vorschriften des vorliegenden technischen Handbuchs entsprechen, das dem Kunden von **SAMES KREMLIN** übergeben wurde.
- Mängel und Beschädigungen durch Ersatzteile, die nicht von **SAMES KREMLIN** zugelassen sind oder durch den Kunden verändert wurden,
- Sämtliche Schäden, die durch Fahrlässigkeit oder mangelnde Aufsicht des Kunden entstanden sind,
- Bei normalem Verschleiß des Geräts und/ oder seiner Komponenten oder bei Beschädigungen oder Unfällen durch unsachgemäße/anormale Benutzung Geräts.



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarsi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvoittuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CZ</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SI</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabványokhozaknak megfelelően helyeზე üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

<p style="text-align: center;">RU</p> <p>Для безопасной эксплуатации вы обязаны :</p> <ul style="list-style-type: none"> Установивайте, эксплуатируйте, обслуживайте и ремонтируйте оборудование в соответствии с инструкциями SAMES KREMLIN и национальными и/или местными нормами, Убедитесь, что пользователи данного оборудования прошли обучение, понимают и соблюдают правила безопасности. 	<p style="text-align: center;">CN</p> <p>为确保设备的安全使用，您有责任：</p> <p>根据 SAMES KREMLIN 的指南以及国家/地区法规 安装、使用、维护/修理设备。</p> <ul style="list-style-type: none"> 确保设备的使用者接受适当的培训，并完全理解安全规则并加以应用。 	<p style="text-align: center;">VN</p> <p>Để sử dụng an toàn, bạn có trách nhiệm:</p> <ul style="list-style-type: none"> Đề lập đặt, sử dụng, bảo trì và sửa chữa thiết bị theo các khuyến nghị của SAMES KREMLIN cũng như các quy định quốc gia và / hoặc địa phương, Đảm bảo rằng người sử dụng thiết bị này đã được đào tạo, hiểu đầy đủ các quy tắc an toàn và họ áp dụng chúng.
<p style="text-align: center;">JP</p> <p>安全に設備を使用するために、以下の点に注意ください。</p> <ul style="list-style-type: none"> SAMES KREMLIN 社の指示および国や地域の規制に従って、機器の設置、操作、保守、修理を行ってください。 この機器のユーザーガイドレーニングを受け、安全規則を理解し、それらるようにしてください。 	<p style="text-align: center;">AR</p> <p>تضمن السلامة عند استخدام الآلات، تقع على عاتقك مسؤولية:</p> <ul style="list-style-type: none"> تركيب واستخدام وصيانة وإصلاح الآلات وفقاً للوصيات والواجب الوظيفي أو المحلي. التأكد من تلقي مستخدمى الآلات التدريب اللازم وفهمهم لقيم قواعد السلامة وتطبيق هذه القواعد. <p>SAMES KREMLIN</p>	<p style="text-align: center;">TR</p> <p>Güvenli kullanım için aşağıdakileri yapmak sizin sorumluluğunuzdadır:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ekipmanı SAMES KREMLIN tavsiyelerine ve ulusal velveya yerel yönetmeliklere uygun olarak kurmak, kullanmak, bakımını yapmak ve onarmak, Bu ekipmanın kullanıcılarının eğitilmiş olduklarından, güvenlik kurallarını tam olarak anlamadıklarından ve bunları uyguladıklarından emin olun..

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkrän om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutuset tämän asiakirjan kaantöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbni strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document / Декларация(и) о соответствии на обратной стороне данного документа / 本文件下の適合性声明 / (Càc) tuyên bố về sự phù hợp ở mặt sau của tài liệu này / 本文書の裏面の適合宣言書 / التوافق في الجزء الخلفي لهذا المستند(بينان)

DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-KONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
EÚ VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU-MEGFEL ELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARATIA DE CONFORMITATE UE
ДЕКЛАРАЦИЯ СОТВЕТСТВИЯ ЕС

歐盟符合聲明

TUYÊN BỐ VỆ SỰ PHÙ HỢP CỦA EU

EU符合聲明

بيان التوافق مع الاتحاد الأوروبي

AB UYGUNLUK BEYANI

<p>Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / 日 fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricant / Производител / 製造商 / Nhà sản xuất / メーカー / الجبهة المصنعة / Üretici :</p>	<p>SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60</p>
---	---

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuació / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że w wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že nize uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos / заявляет, что указанное ниже оборудование / 特此声明 / Dưới đây tuyên bố rằng thiết bị / 以下指定されている機器を宣言します。 / تعلن بموجب هذا المستند ان / Aşağıda belirtilen ekipmanın :

PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY MANUAL SPRAYING GUNS
/ LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRAFICA

FSTART G
FSTART P
FSTART S

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / Cumpre a seguinte legislação de harmonização de harmonização da UE aplicável / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsaädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi w wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatiteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos / Соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации / 符合相关的欧盟法规 / Phù hợp với luật hòa hợp liên quan của Liên minh / 以下のEU整合化法に準拠しています / متوافقة مع / Aşağıdaki geçerli Birlik uyum mevzuatına uygundur :

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektyw a ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv / Директив a ATEX / ATEX指令 / ATEX Chi thi / ATEX指令 / ATEX توجيه / ATEX Direktifi	
 II 2G Ex h IIB T6 Gb X	
NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019 Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protecção por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisudella (c) / Zabezpieczenie za pomocą bezpieczeństwa konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konštrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konštrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) / Защита с помощью безопасности строительства (c) / 通过建筑安全保护 (c) / Bảo vệ an toàn xây dựng (c) / 工事の安全性による保護 (c) / حماية سلامة البناء (ج) / İnşaat güvenliği koruması (c)	2014/34/UE
INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036593 / 21	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoording oordelbaarheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o škodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajno te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului / Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя / 本符合性声明由制造商全权负责发布 / Tuyên bố về sự phù hợp này do nhà sản xuất chịu trách nhiệm duy nhất / この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されたものです。 / الجھتة ال ؤمصة ؤنعة هى الجھتة الوحيدة المسؤولة عن إصدار بيان التوافق هنا / Bu uygunkluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayımlanmıştır.

Hervé WALTER



Directeur Recherche & Développement / Research & Development
 Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de
 Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de
 Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling
 / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys
 / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor
 za raziskave in razvoj / Řaditel' pre výskum a vývoj / Kutatási és
 Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare /
 Директор по исследованиям и развитию / 創新研發總監 / Giám
 đốc Nghiên cứu & Phát triển / リサーチ&ディベロップメント・ディレクター
 / Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylanu dne / Kelt Meylanban, / Intocmită la Meylan, pe data de / Выполнено в Мейлане, на / 発行日Meylan, 時間 / Được lập tại Meylan, vào / Meylanで発行。オン / بتأريخ في ميلان، / Mейlan'da yapıldı. 01/03/2021 - 03/01/2021



DECLARATION UK DE CONFORMITE
UK DECLARATION OF CONFORMITY
UK-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARACIÓN UK DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UK
DECLARAÇÃO UK DE CONFORMIDADE
UK-KONFORMITEITSVERKLARING
UK-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
UK-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DECLARACJA ZGODNOŚCI UK
UK PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA UK O SKLADNOSTI
UK-VYHLÁŠENIE O ZHODE
UK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARATIA DE CONFORMITATE UK
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ С UK
英國符合性聲明
TUYÊN BỐ VỆ SỰ PHÙ HỢP CỦA UK
英國符合性宣言
إعلان المطابقة من المملكة المتحدة
INGILTÈRE UYGUNLUK BEYANI

<p>Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / 日 fabricant / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricant / Производител / 製造商 / Nhà sản xuất / 生産力 / المصنفة / Üretici :</p>	<p>SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60</p>
--	---

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herew ith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuació / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że w wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že nĭže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos / заявляет, что указанное ниже оборудование / 特此声明 / Dưới đây tuyên bố rằng thiết bị / 以下で指定されている機材を宣言します。 / تعلن بموجب هذا الممسند ان / Aşağıda belirtilen ekipmanın:

PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY MANUAL SPRAYING GUNS / LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRÁFICA

FSTART G
FSTART P
FSTART S

Est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante / Is in conformity with the UK statutory requirements / Entspricht den folgenden britischen Rechtsvorschriften für designierte Standards / Cumples con la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido / É conforme alla seguente legislazione sugli standard designati del Regno Unito / Está em conformidade com a seguinte legislação de Normas Designadas do Reino Unido / Voldoet aan de volgende UK Designated Standards v etgeving / Överensstämmer med följande lagstiftning om britiska standarder (UK Designated Standards) / Noudattaa seuraavia Yhdistyneen kuningaskunnan nimitettyjä standardreja koskevaa lainsäädäntöä / Zgodność z następującymi przepisami UK Designated Standards / Splňuje následující britské právní předpisy o určených normách / V skladu z naslednj zakonodajo o imenovanih standardih v Združenem kraljestvu / Je v sĭlade s nasledujúcimi právnymi predpismi Spojeného kráľovstva o určených normách / Megfelel a következö brit szabványokra vonatkozö jogszabályoknak / Este în conformitate cu următoarea legislație britanică privind standardele desemnate / Соответствует следующим требованиям законодательства Великобритании о назначенных стандартах / 符合以下英國指定標準的法规 / Tuân thủ luật tiêu chuẩn được chỉ định của Vương quốc Anh sau đây / 以下的英國指定標準去機材 / يتوافق مع تشريعات المعايير المعينة / Aşağıdaki Birleşik Krallık tarafından belirlenmiş standartlar mevzuatına uygundur :

SI 2016 No. 1107 'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016'



II 2G Ex h IIB T6 Gb X

Designated standards

NF EN ISO 80079-36 Juin 2016

NF EN ISO 80079-37 Juin 2016

NF EN 1127-1 Août 2019

Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisudella (c) / Zabezpieczenie za pomocą zabezpieczeń konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konštrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) / Защита с помощью безопасности строительства (c) / 通过建筑安全保护 (c) / Bảo vệ an toàn xây dựng (c) / 工事の安全性による保護 (c) / حماية سلامة البناء (ج) / Inşaat güvenliği koruması (c)

Approved Bodies INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036593 / 21
CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°

SI 2016 No. 1107

'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016'

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoording van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului / Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя / 本符合性声明由制造商全权负责发布 / Tuyên bố về sự phù hợp này do nhà sản xuất chịu trách nhiệm duy nhất / この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されたものです。 / الجعة الأتمصدة هي الجعة الوحيدة المسؤولة عن إصدار بيان التوافق هذا. / Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayımlanmıştır.

Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare / Директор по исследованиям и развитию / 创新与发展总监 / Giám đốc Nghiên cứu & Phát triển / リサーチ&ディベロップメント・ディレクター / مدير الإبداع والتطوير / Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Intocmită la Meylan, pe data de / Выполнено в Мейлане, на / 发布于 Meylan, 时间 / Được lập tại Meylan, vào / Meylanで行われた、オン / تأسست في ميلان، بتاريخ / Meylan'da yapıldı. 01/03/2021 - 03/01/2021